


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 124
Sitzung vom 22/02/2022 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer

Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

COVID-19 – Richtlinien für den Umgang mit der COVID-19-bedingten Situation in Wohnhäusern für Menschen mit Behinderungen, Wohngemeinschaften und Trainingswohnungen für Menschen mit Behinderungen, psychischen Erkrankungen und Abhängigkeitserkrankungen

Oggetto:

COVID-19 – Direttive per la gestione della situazione dovuta al Covid-19 in residenze per persone con disabilità, comunità alloggio e centri di addestramento abitativo per persone con disabilità, malattie psichiche, dipendenze

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

24.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020 wurde für sechs Monate der Notstand im Staatsgebiet erklärt, infolge des Gesundheitsrisikos in Zusammenhang mit dem Auftreten von Krankheiten durch übertragbare Viren.

Am 11. März 2020 hat die Weltgesundheitsorganisation (WHO) wegen der Verbreitung des Virus SARS-CoV-2 eine Pandemie ausgerufen.

Das Gesetzesdekret vom 16. Mai 2020, Nr. 33, in geltender Fassung, enthält dringende Maßnahmen zur Bewältigung des epidemiologischen Notstands durch Covid-19.

Der Notstand im Staatsgebiet wurde zuletzt mit Gesetzesdekret vom 24. Dezember 2021, Nr. 221, bis zum 31. März 2022 verlängert.

Wegen des epidemiologischen Notstands, hervorgerufen durch das Virus SARS-CoV-2, war auf staatlicher Ebene der Erlass verschiedener Maßnahmen erforderlich, einerseits, um der Verbreitung des Virus durch Eindämmungsmaßnahmen entgegenzuwirken, und andererseits, um Personen und Unternehmen, die in den von den Einschränkungen betroffenen Bereichen tätig sind, finanzielle Leistungen gewähren zu können.

Insbesondere das Gesetzesdekret vom 1. April 2021, Nr. 44, in geltender Fassung, „*Misure urgenti per il contenimento dell'epidemia da COVID-19, in materia di vaccinazioni anti SARS-CoV-2, di giustizia e di concorsi pubblici*“ (*Dringende Maßnahmen zur Eindämmung der COVID-19-Epidemie in den Bereichen SARS-CoV-2-Impfungen, Rechtsprechung und öffentliche Wettbewerbe*), sieht Bestimmungen über den Zugang zu den Pflegeheimen („*residenze sanitarie assistite*“ - RSA genannt) vor, gemäß den vom Gesundheitsminister mit Verordnung vom 8. Mai 2021 formalisierten Richtlinien. Obwohl die Wohnhäuser für Menschen mit Behinderungen in Südtirol nicht als RSA einzustufen sind, werden diese Bestimmungen berücksichtigt und an die lokalen Gegebenheiten angepasst. Weitere Bestimmungen über den Zugang zu den RSA enthält das genannte Gesetzesdekret Nr. 221/2021.

Weiters enthält das genannte Gesetzesdekret Nr. 44/2021 Bestimmungen über die Impfpflicht.

Mit Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 17. Juni 2021, in geltender Fassung,

Con delibera del Consiglio dei Ministri 31 gennaio 2020 è stato dichiarato, per sei mesi, lo stato di emergenza sul territorio nazionale in conseguenza del rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili.

In data 11 marzo 2020 l'Organizzazione mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato lo stato di pandemia in relazione alla diffusione del virus SARS-CoV-2.

Il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, e successive modifiche, contiene misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19.

Lo stato di emergenza sul territorio nazionale è stato da ultimo prorogato al 31 marzo 2022 con decreto-legge 24 dicembre 2021, n. 221.

L'emergenza legata alla situazione epidemiologica determinata dal virus SARS-CoV-2 ha reso necessaria, a livello statale, l'emanazione di diversi provvedimenti rivolti, da una parte, a contrastare la diffusione del virus mediante misure di contenimento e, dall'altra, a compensare mediante misure per la ripresa le persone e le imprese operanti nei vari settori colpiti dalle restrizioni.

In particolare, il decreto-legge 1° aprile 2021, n. 44, e successive modifiche, recante „*Misure urgenti per il contenimento dell'epidemia da COVID-19, in materia di vaccinazioni anti SARS-CoV-2, di giustizia e di concorsi pubblici*“, prevede disposizioni sull'accesso alle residenze sanitarie assistite, cosiddette RSA, secondo le linee guida formalizzate con ordinanza del Ministro della Salute 8 maggio 2021. Nonostante le residenze per persone con disabilità in Alto Adige non siano configurabili come „RSA“, tali disposizioni sono state tenute in considerazione e adeguate al contesto locale. Ulteriori disposizioni sull'accesso alle RSA sono contenute nel citato decreto-legge n. 221/2021.

Inoltre, detto decreto-legge n. 44/2021, contiene disposizioni in materia di obbligo vaccinale.

Con il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 17 giugno 2021, e successive

wurden die so genannten grünen Bescheinigungen COVID-19 geregelt, in Umsetzung der Bestimmungen von Artikel 9 Absatz 10 des Gesetzesdekrets vom 22. April 2021, Nr. 52, in geltender Fassung, „*Misure urgenti per la graduale ripresa delle attività economiche e sociali nel rispetto delle esigenze di contenimento della diffusione dell'epidemia da COVID-19*“ (Dringende Maßnahmen für die schrittweise Wiederaufnahme der wirtschaftlichen und sozialen Tätigkeiten im Einklang mit den Erfordernissen zur Eindämmung der Verbreitung der COVID-19-Epidemie).

Mit Gesetzesdekret vom 21. September 2021, Nr. 127, in geltender Fassung, „*Misure urgenti per assicurare lo svolgimento in sicurezza del lavoro pubblico e privato mediante l'estensione dell'ambito applicativo della certificazione verde COVID-19 e il rafforzamento del sistema di screening*“ (Dringende Maßnahmen zur Gewährleistung von Sicherheit im Bereich der öffentlichen und privaten Arbeit durch erweiterte Anwendbarkeit der grünen Bescheinigungen COVID-19 und Ausbau des Screening-Systems) wurde der Nachweis der grünen Bescheinigung COVID-19 im öffentlichen und privaten Arbeitssektor eingeführt.

Das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung, regelt die Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus SARS-CoV-2 in der Phase der Wiederaufnahme der Tätigkeiten im Gebiet der Provinz Bozen.

Mit mehreren Verordnungen und Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmanns bei Gefahr im Verzug wurden dringende vorbeugende Maßnahmen erlassen sowie Maßnahmen zur Bewältigung des epidemiologischen COVID-19-Notstands.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 9. Juni 2020, Nr. 401, in geltender Fassung, wurde der „COVID-19: Landesplan für die Phase der Wiederaufnahme der regulären Tätigkeit in den stationären Diensten für Senioren und in den Wohndiensten für Menschen mit Behinderungen, mit einer psychischen Erkrankung und Abhängigkeitserkrankungen“ genehmigt.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 3. November 2020, Nr. 856, wurden die „COVID-19 Richtlinien für die Wohnheime für Menschen mit Behinderungen und Wohngemeinschaften und Trainingswohnungen für Menschen mit Behinderungen, mit psychischen

modifiche, sono state disciplinate le cosiddette certificazioni verdi Covid-19, in attuazione di quanto previsto dall'articolo 9, comma 10, del decreto-legge 22 aprile 2021, n. 52, e successive modifiche, recante „*Misure urgenti per la graduale ripresa delle attività economiche e sociali nel rispetto delle esigenze di contenimento della diffusione dell'epidemia da COVID-19*“.

Con il decreto-legge 21 settembre 2021, n. 127, e successive modifiche, recante „*Misure urgenti per assicurare lo svolgimento in sicurezza del lavoro pubblico e privato mediante l'estensione dell'ambito applicativo della certificazione verde COVID-19 e il rafforzamento del sistema di screening*“ è stato stabilito l'impiego delle certificazioni verdi COVID-19 in ambito lavorativo pubblico e privato.

La legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche, disciplina le misure di contenimento della diffusione del virus SARS-CoV-2 nella fase di ripresa delle attività sul territorio della provincia di Bolzano.

Con diverse ordinanze contingibili e urgenti del Presidente della Provincia sono state adottate misure urgenti per la prevenzione e la gestione dell'emergenza epidemiologica da Covid-19.

Con deliberazione della Giunta provinciale 9 giugno 2020, n. 401, e successive modifiche, è stato approvato il „COVID-19: Piano provinciale per il riavvio dell'attività regolare nei servizi residenziali per anziani e nei servizi abitativi per persone con disabilità, malattia psichica, dipendenze“.

Con la deliberazione della Giunta provinciale 3 novembre 2020, n. 856, sono state approvate le direttive „COVID-19: Direttive per le residenze per persone con disabilità e per comunità alloggio e centri di addestramento abitativo per persone con disabilità, con malattia psichica e con dipendenza in

Erkrankungen und mit Abhängigkeitserkrankungen in Bezug auf den Umgang mit COVID-19" genehmigt. Angesichts der Entwicklung der epidemiologischen Lage und des Fortschreitens der Impfkampagne innerhalb des Landes besteht nun die dringende Notwendigkeit, die Richtlinien laut oben genanntem Beschluss der Landesregierung Nr. 856/2020 zu überarbeiten.

Die Änderungen wurden von einer Untergruppe der interdisziplinären „Task Force Soziales“ vorgeschlagen, die der genannte Beschluss vorsieht, bestehend aus Vertreterinnen und Vertretern der Landesabteilung Soziales, des Südtiroler Sanitätsbetriebs, der Bezirksgemeinschaften, der öffentlichen und privaten Sozialdienste und der Agentur für den Zivilschutz des Landes.

Aus Gründen der Klarheit und systematischen Kohärenz ist es angebracht, neue Richtlinien zu genehmigen und die inzwischen überholten Beschlüsse der Landesregierung Nr. 401/2020, in geltender Fassung, und Nr. 856/2020 zu widerrufen.

Diese Richtlinien wurden vom sanitären Vertreter innerhalb der Task Force Soziales und der Betriebseinheit für die Epidemiologische Überwachung des Departements für Gesundheitsvorsorge (USEDIP) am 7. Februar 2022 geprüft und gutgeheißen, wie aus den bei der Landesabteilung Soziales aufliegenden Unterlagen ersichtlich ist.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

Folgendes:

1. Die Richtlinien laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, werden genehmigt.
2. Der Beschluss der Landesregierung vom 9. Juni 2020, Nr. 401, in geltender Fassung, und der Beschluss der Landesregierung vom 3. November 2020, Nr. 856, sind widerrufen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im

relazione alla gestione del COVID-19".

Alla luce dell'evoluzione della situazione epidemiologica e del progredire della campagna vaccinale sul territorio provinciale sussiste ora l'urgente necessità di aggiornare la disciplina di cui alla citata deliberazione della Giunta provinciale n. 856/2020.

Le modifiche sono state proposte da un sottogruppo della "Task Force Sociale" interdisciplinare prevista dalla suddetta deliberazione e composta da rappresentanti della Ripartizione provinciale Politiche sociali, dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, delle Comunità comprensoriali, dei servizi sociali pubblici e privati e dell'Agenzia per la Protezione civile della Provincia.

Per ragioni di chiarezza e coerenza sistematica è opportuno approvare nuove direttive, revocando le deliberazioni della Giunta provinciale n. 401/2020, e successive modifiche, e n. 856/2020, divenute obsolete.

Le presenti direttive sono state valutate positivamente dal rappresentante Sanitario della "Task Force Sociale" e dall' Unità operativa per la Sorveglianza Epidemiologica del Dipartimento di prevenzione (USEDIP) in data 7 febbraio 2022, come risulta dalla documentazione agli atti della Ripartizione provinciale Politiche sociali.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

quanto segue:

1. Sono approvate le direttive di cui all'Allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.
2. La deliberazione della Giunta provinciale 9 giugno 2020, n. 401, e successive modifiche, e la deliberazione della Giunta provinciale 3 novembre 2020, n. 856, sono revocate.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della

Amtsblatt der Region veröffentlicht, da es sich um eine Maßnahme handelt, die an die Allgemeinheit gerichtet ist.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE A

COVID-19 – Richtlinien für den Umgang mit der COVID-19-bedingten Situation in Wohnhäusern für Menschen mit Behinderungen, Wohngemeinschaften und Trainingswohnungen für Menschen mit Behinderungen, psychischen Erkrankungen und Abhängigkeitserkrankungen

I.TITEL ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Abschnitt I

Anwendungsbereich, Begriffsbestimmungen und Grundsätze

Art. 1

Anwendungsbereich

1. In Zusammenhang mit der COVID-19-bedingten Situation regeln diese Richtlinien im Sinne von Artikel 1 Absatz 29 des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, die Tätigkeit in Wohnhäusern für Menschen mit Behinderungen und in Wohngemeinschaften und Trainingswohnungen für Menschen mit Behinderungen, psychischen Erkrankungen und Abhängigkeitserkrankungen, in der Folge Wohndienste genannt. Die Richtlinien sollen gewährleisten, dass den Bedürfnissen der Nutzerinnen und Nutzer und ihrer Familien so weit wie möglich entsprochen wird, bei gleichzeitigem Schutz der Gesundheit der Nutzerinnen und Nutzer selbst sowie des in den Einrichtungen tätigen Personals.

Art. 2

Begriffsbestimmungen

1. Im Sinne dieser Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- a) allgemeine Vorschriften: die geltenden Bestimmungen und Maßnahmen laut Artikel 3 Absatz 1 sowie die Verordnungen des Landeshauptmanns im Bereich Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstands infolge von COVID-19;
- b) Arzt/Ärztin für Allgemeinmedizin: Allgemeinmediziner/Allgemeinmedizinerin, der/die den Nutzer oder die Nutzerin betreut;
- c) Task Force: die interdisziplinäre Arbeitsgruppe „Task Force Soziales“ laut Artikel 3 Absatz 7;
- d) USEDIP: die „Betriebseinheit für die Epidemiologische Überwachung des Departements für Gesundheitsvorsorge“ des Südtiroler Sanitätsbetriebs;
- e) Leitlinien für die Zusammenarbeit mit USEDIP: „Leitlinien für die Zusammenarbeit mit den Ärzten des Departements für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebes zur Unterstützung der

ALLEGATO A

COVID-19 – Direttive per la gestione della situazione dovuta al Covid-19 in residenze per persone con disabilità, comunità alloggio e centri di addestramento abitativo per persone con disabilità, malattie psichiche, dipendenze

TITOLO I GENERALITÀ

Capo I

Ambito d'applicazione, definizioni e principi

Art. 1

Ambito d'applicazione

1. Le presenti direttive disciplinano, ai sensi dell'articolo 1, comma 29, della legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, l'attività nelle residenze per persone con disabilità, nelle comunità alloggio e nei centri di addestramento abitativo per persone con disabilità, malattie psichiche, dipendenze, di seguito denominati servizi abitativi, in relazione alla gestione della situazione dovuta al Covid-19, al fine di supportare in modo adeguato i bisogni delle e degli utenti nonché delle loro famiglie, tutelando al contempo la salute delle e degli utenti stessi e del personale operante nelle strutture.

Art. 2

Definizioni

1. Ai sensi delle presenti direttive s'intende per

- a) disposizioni generali: le vigenti disposizioni e misure di cui all'articolo 3, comma 1, e le ordinanze del Presidente della Provincia in materia di prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19;
- b) medico di medicina generale: il medico di medicina generale che segue l'utente;
- c) Task Force: il gruppo di lavoro interdisciplinare "Sociale" di cui all'articolo 3, comma 7;
- d) USEDIP: l' "Unità operativa per la Sorveglianza Epidemiologica del Dipartimento di prevenzione" dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige;
- e) Linee guida per la collaborazione con l'USEDIP: le "Linee guida per la collaborazione con i medici dell'Unità di sorveglianza epidemiologica del Dipartimento di prevenzione (USEDIP) a

öffentlichen und privaten Sozialdienste“ vom 14. September 2021, in geltender Fassung,
 f) Vereinbarung mit USEDIP: „Vereinbarung mit der Epidemiologischen Überwachungseinheit des Departements für Gesundheitsvorsorge (USEDIP) in Bezug auf die Prävention und die Verwaltung der SARS COV 2-Infektionen in den stationären sozialen Diensten mit Ausnahme der Seniorenwohnheime“, vom 14. September 2021 in geltender Fassung,
 g) Dokument über den Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstung: Das Dokument des Südtiroler Gesundheitsbetriebs „Einsatz von persönlicher Schutzausrüstung (PSA) während der COVID-19-Epidemie“ vom 6. November 2020, in geltender Fassung,
 h) Direktorin/Direktor: die Direktorin oder der Direktor der Sozialdienste der zuständigen Bezirksgemeinschaft bzw. des Sozialbetriebs Bozen, für die Dienste, die direkt oder auf der Grundlage einer Konvention oder Vertrags mit Privaten geführt werden, oder, im Fall nicht konventionierter Dienste, die Direktorin oder der Direktor, die bzw. der für den betreffenden Dienst verantwortlich ist,
 i) Übergangseinrichtungen: private akkreditierte Einrichtungen, mit denen der Südtiroler Sanitätsbetrieb spezifische Konventionen zur Verlegung der Nutzerinnen und Nutzer laut Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a) abgeschlossen hat.

Art. 3 Grundsätze

1. Zu beachten sind sämtliche notwendigen Maßnahmen in Zusammenhang mit der Sicherheit, der Vorbeugung gegen das Infektionsrisiko und der Bekämpfung und Eindämmung der Verbreitung des Virus SARS-CoV-2. Dazu sind die diesbezüglichen Bestimmungen des Staates und des Landes zu befolgen, insbesondere das Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung, mit besonderem Bezug auf Anlage A, die *„Indicazioni ad interim per la prevenzione e il controllo dell'infezione da SARS-COV-2 in strutture residenziali sociosanitarie e socioassistenziali“* (Vorläufige Anweisungen zur Vorbeugung gegen das Infektionsrisiko und zur Überwachung der SARS-CoV-2-Infektionen in soziosanitären Wohneinrichtungen und Wohneinrichtungen im Rahmen der Sozialhilfe) der Obersten Gesundheitsbehörde vom 24. August 2020 (Bericht ISS COVID-19, Nr. 4/2020 Rev. 2), in geltender Fassung, die nationalen Leitlinien über die Sanifizierung und Desinfizierung, soweit vereinbar mit den Bestimmungen laut Landesgesetz vom 8. Mai 2020, Nr. 4, sowie die Leitlinien für die Zusammenarbeit mit USEDIP, das Abkommen mit USEDIP und die

supporto dei Servizi sociali“ del 14 settembre 2021, e successive modifiche;
 f) Accordo con l'USEDIP: l'“Accordo con l'Unità di sorveglianza epidemiologica del Dipartimento di prevenzione (USEDIP) per la prevenzione e gestione dell'infezione da SARS-CoV-2 per i servizi sociali residenziali ad eccezione delle Residenze per anziani” del 14 settembre 2021, e successive modifiche;

g) documento sull'uso dei DPI: il documento dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige sull'“Uso di dispositivi individuali (DPI) durante l'epidemia COVID-19” del 6 novembre 2020, e successive modifiche;

h) direttrice/direttore: la direttrice o il direttore dei servizi sociali della competente comunità comprensoriale ovvero dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, per i servizi gestiti direttamente o sulla base di una convenzione o di un contratto con i privati, o, in caso di servizi non convenzionati, la direttrice o il direttore responsabile del relativo servizio;

i) strutture di transizione: strutture private accreditate con le quali l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige ha stipulato convenzioni ad hoc per il trasferimento delle e degli utenti di cui all'articolo 6, comma 1, lettera a).

Art. 3 Principi

1. Devono essere rispettate tutte le necessarie misure di sicurezza, di prevenzione del contagio e di contrasto e contenimento della diffusione del virus SARS-CoV-2. A tal fine, vanno osservate le disposizioni statali e provinciali in materia e, in modo particolare, la legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche, con particolare riferimento all'allegato A, le *„Indicazioni ad interim per la prevenzione e il controllo dell'infezione da SARS-COV-2 in strutture residenziali sociosanitarie e socioassistenziali“* dell'Istituto Superiore di Sanità del 24 agosto 2020 (rapporto ISS Covid-19 n. 4/2020 Rev. 2) e successive modifiche, le linee guida nazionali sulla sanificazione e disinfezione, per quanto compatibili con le disposizioni di cui alla legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, nonché le Linee guida per la collaborazione con l'USEDIP, l'Accordo con l'USEDIP e le indicazioni del documento sull'uso dei DPI.

Anweisungen des Dokuments über den Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstung.

2. In die Entscheidungen werden die Arbeitsmedizinerinnen und Arbeitsmediziner mit einbezogen, die Ärzte und Ärztinnen für Allgemeinmedizin sowie die USEDIP-Ärztinnen und Ärzte, falls eine epidemiologische Begleitung notwendig ist, sowie sämtliche sonstigen Behörden, die an der Bekämpfung der Pandemie mitwirken,

3. Alle Wohndienste erarbeiten auf der Grundlage dieser Richtlinien einen internen Organisationsplan, der sämtliche Maßnahmen zur Vorbeugung einer Ansteckung mit dem Virus enthält sowie die Verfahren, die anzuwenden sind, wenn in der Einrichtung COVID-19-Verdachtsfälle oder positive Fälle auftreten. Der Plan muss dem gesamten Personal zur Kenntnis gebracht werden.

4. Ebenfalls zu beachten sind die Vorschriften des nationalen Impfplans zur Vorbeugung von SARS-COV-2-Infektionen samt den entsprechenden Durchführungsbestimmungen.

5. Zu beachten sind auch die Vorschriften betreffend die grünen Bescheinigungen und die Impfpflicht laut den staatlichen Bestimmungen.

6. Zu beachten sind weiters die geltenden Maßnahmen der Obersten Gesundheitsbehörde zur Vorbeugung gegen das Infektionsrisiko, insbesondere in Zusammenhang mit dem Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstung von Seiten des Personals, der Nutzerinnen und Nutzer der Einrichtungen, der Freiwilligen und der Besucherinnen und Besucher, soweit diese Maßnahmen mit jenen des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, in geltender Fassung, vereinbar sind. Nicht erlaubt ist der Gebrauch von Schutzausrüstungen alternativ zu den chirurgischen Masken laut Abschnitt I Punkt 5 („Generelle Maßnahmen“) der Anlage A des oben genannten Landesgesetzes. Insbesondere gilt folgendes:

a) Das Personal ist verpflichtet, durchgehend eine chirurgische Maske zu tragen. Der Gebrauch von FFP2-Masken erfolgt in Übereinstimmung mit den Verfahren, die der Südtiroler Sanitätsbetrieb im Dokument über den Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstung festgelegt hat.

b) Sonstige Personen, die sich in der Einrichtung aufhalten, müssen zumindest eine chirurgische Maske tragen.

c) Die vorgeschriebenen Sicherheitsabstände zwischen den Personen sind einzuhalten, ebenso wie die Vorschriften in Bezug auf die gründlichere persönliche Hygiene sowie die Reinigung, Desinfizierung und Sanifizierung aller Räumlichkeiten und

2. Nelle decisioni sono coinvolti i medici di medicina del lavoro e i medici di medicina generale nonché i medici dell'USEDIP, se occorre un accompagnamento epidemiologico, come anche tutte le altre autorità attive, a vario titolo, nel contrasto alla pandemia.

3. Ogni servizio abitativo elabora, sulla base delle presenti direttive, un piano organizzativo interno che descriva tutte le misure di prevenzione del contagio da Covid-19 e le procedure da attuare in presenza di casi sospetti o positivi al Covid-19 all'interno della struttura. Il piano deve essere portato a conoscenza di tutto il personale.

4. Dev'essere osservato quanto previsto dal piano strategico nazionale di vaccinazione per la prevenzione delle infezioni da SARS-CoV-2 e dalle relative norme attuative.

5. Devono essere osservate le disposizioni in materia di certificazioni verdi e di obbligo vaccinale previste dalla normativa statale.

6. Sono osservate le vigenti misure di prevenzione del contagio previste dall'Istituto Superiore di Sanità, con particolare riferimento all'utilizzo dei dispositivi di protezione individuale (DPI) per il personale, le e gli utenti, le volontarie e i volontari, le persone in visita, per quanto compatibili con quelle di cui alla legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, e successive modifiche; non è consentito l'utilizzo delle alternative alle mascherine chirurgiche di cui al punto 5 del paragrafo I. („Misure generali“) dell'allegato A della citata legge provinciale. In particolare:

a) per il personale è previsto l'utilizzo continuativo delle mascherine chirurgiche. L'utilizzo delle mascherine FFP2 avviene nel rispetto delle procedure fissate dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige nel documento sull'uso dei DPI;

b) le altre persone che si trovano all'interno della struttura devono indossare almeno una mascherina chirurgica.

c) sono rispettate la distanza interpersonale prescritta, le misure rafforzate di igiene personale, le misure rafforzate di pulizia, disinfezione e sanificazione di tutti gli ambienti, delle superfici, degli arredi, delle attrezzature e simili. I locali sono arieggiati

Einrichtungsgegenstände, Oberflächen, Hilfsmittel und Ähnliches. Die Räume müssen häufig gelüftet werden; zudem werden Spender mit Handdesinfektionsgel installiert, die für alle zugänglich sind.

7. Die Task Force überwacht die Situation in den Wohndiensten und legt die notwendigen Verfahren fest. Sie besteht aus Personen in Vertretung der Landesabteilung Soziales, des Südtiroler Sanitätsbetriebs, der Bezirksgemeinschaften, der öffentlichen und privaten Sozialdienste und der Agentur für Zivilschutz des Landes. Da die gesetzlichen Bestimmungen laufend an die aktuelle Situation angepasst werden, wird, wenn es sich um Änderungen von Verfahren handelt, welche die Task Force nach dem Anwendungsdatum dieser Richtlinien genehmigt hat, auf die neuen Verfahren verwiesen, und zwar auch dann, wenn diese im Widerspruch zu den Bestimmungen der Richtlinien stehen.

8. Es ist notwendig, ein effizientes Netz zwischen Gesundheitsbehörden, Zivilschutz und lokalen Behörden aufzubauen, das umgehende Information über jegliche Infektionsrisiken garantiert.

9. Die oder der Verantwortliche des Wohndienstes hat die Pflicht, dem USEDIP COVID-19-Verdachtsfälle oder positive Fälle zu melden, gemäß den Leitlinien für die Zusammenarbeit mit der USEDIP, unter Verwendung der E-Mail-Adresse: ripocorona@sabes.it.

10. Wer in der Einrichtung wohnt, arbeitet oder aus sonstigen Gründen darin verkehrt, muss an die besondere Verantwortung gegenüber den Nutzerinnen und Nutzern erinnert und dafür sensibilisiert werden, sich strengstens an die geltenden Vorbeugungs- und Sicherheitsvorschriften bzw. Maßnahmen in Zusammenhang mit COVID-19 zu halten, auch außerhalb der Einrichtung.

II.TITEL WOHNHÄUSER FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNGEN

Abschnitt I

Allgemeine Bestimmungen, Umgang mit Nutzerinnen und Nutzern sowie Vorbeugungs- und Sicherheitsmaßnahmen für das Personal

Art. 4

Allgemeine Bestimmungen

1. Die Bestimmungen laut den Leitlinien für die Zusammenarbeit mit USEDIP, die Vereinbarung mit USEDIP und die Verfahren laut dem Dokument über den Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstung sind zu beachten.

frequenter und sind installiert dispenser di gel disinfettante per le mani accessibili a tutti.

7. La Task Force monitora la situazione nei servizi abitativi e stabilisce le procedure necessarie. La Task Force è composta da rappresentanti della Ripartizione provinciale Politiche sociali, dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, delle Comunità comprensoriali, dei servizi sociali pubblici e privati e dell'Agenzia per la Protezione civile della Provincia. In considerazione del continuo adeguamento delle normative all'evolvere della situazione epidemiologica, in caso di modifiche alle procedure, approvate dalla Task Force successivamente alla data di applicazione delle presenti direttive, si rinvia alle nuove procedure, anche qualora in contrasto con le disposizioni delle direttive stesse.

8. È necessario implementare una rete di comunicazione ben funzionante tra le autorità sanitarie, la protezione civile e le autorità locali, che garantisca un'informazione immediata su qualsiasi rischio di infezione.

9. Le/I responsabili del servizio abitativo devono segnalare i casi sospetti o positivi al Covid-19 all'USEDIP tramite l'indirizzo e-mail dedicato ripocorona@sabes.it, secondo quanto previsto dalle Linee guida per la collaborazione con l'USEDIP.

10. Le persone che abitano o lavorano nelle strutture o che vi si trovano per altri motivi vanno richiamate al loro ruolo di responsabilità nei confronti delle e degli utenti e sensibilizzate all'osservanza rigorosa delle vigenti misure e disposizioni di sicurezza e di prevenzione del COVID-19 anche all'esterno delle strutture stesse.

TITOLO II RESIDENZE PER PERSONE CON DISABILITÀ

Capo I

Generalità, gestione delle e degli utenti e misure di prevenzione e sicurezza per il personale

Art. 4

Generalità

1. Devono essere rispettate le disposizioni di cui alle Linee guida per la collaborazione con l'USEDIP, all'Accordo con l'USEDIP e le indicazioni del documento sull'uso dei DPI.

2. Bei erhöhtem Infektionsrisiko im Gebiet oder positiven Fällen oder Verdachtsfällen innerhalb des Wohnhauses kann die Direktorin/der Direktor nach Anhören der USEDIP geeignete Maßnahmen treffen und gegebenenfalls die Möglichkeit in Betracht ziehen, Antigen-Schnelltests durchzuführen. Zu den vorrangigen Maßnahmen zählen weitere Zugangsbeschränkungen, ein vorübergehendes Verbot des Zugangs zum Wohnhaus und das Verbot für die Nutzerinnen und Nutzer, das Wohnhaus zu verlassen (Aufnahmen, Kurzaufenthalte, Besuche, Anwesenheit von Freiwilligen, Vereinsmitgliedern und Mitgliedern sonstiger Gruppen, von Lieferpersonal, Kurieren und weiterem externem Personal, Verlassen der Einrichtung seitens der Nutzerinnen und Nutzer, Familienbesuche).

3. Die oben genannten Maßnahmen müssen immer in einem angemessenen Verhältnis zum Infektionsrisiko für die Nutzerinnen und Nutzer stehen.

Art. 5

Umgang mit COVID-19-Symptomen aufweisenden Nutzerinnen und Nutzern sowie im Fall enger Kontakte letzterer zu positiv Getesteten

1. Nutzerinnen und Nutzer mit COVID-19-Symptomen werden unverzüglich von den anderen Nutzerinnen und Nutzern isoliert und, falls in der Einrichtung vorhanden, mit Antigen-Schnelltests getestet. Die Tests dürfen nur von dazu ermächtigtem Personal durchgeführt werden (Arzt/Ärztin oder Krankenpflegepersonal).

2. Für Nutzerinnen und Nutzer, die engen Kontakt zu positiv Getesteten hatten, gelten die staatlichen Bestimmungen im Bereich Quarantäne und Selbstüberwachung.

3. Für weitere Maßnahmen wird auf die Leitlinien für die Zusammenarbeit mit USEDIP, die Vereinbarung mit USEDIP, das Dokument über den Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstung und die USEDIP-Vorschriften verwiesen.

4. Es wird empfohlen, den Arzt bzw. die Ärztin für Allgemeinmedizin miteinzubeziehen.

Art. 6

Umgang mit positiv getesteten Nutzerinnen und Nutzern

1. Umgang mit Nutzerinnen und Nutzern mit positivem PCR- oder Antigen-Schnelltest-Ergebnis:

a) Bei Symptombefreiheit oder nur leichten Symptomen können die Betroffenen auf der Grundlage des entsprechenden Verfahrens im Rahmen des dafür vom Südtiroler Sanitätsbetrieb zur Verfügung gestellten

2. Se sussiste un elevato rischio di contagio sul territorio o se risultano casi positivi o sospetti all'interno della residenza, la direttrice/il direttore, sentita l'USEDIP, prende adeguati e idonei provvedimenti, valutando anche la possibilità di eseguire test antigenici rapidi. Tra le prime misure da adottare vi sono l'ulteriore limitazione o la sospensione temporanea degli accessi alla residenza e delle uscite delle e degli utenti dalla struttura (ammissioni, brevi permanenze, visite, presenza di volontarie e volontari, membri di associazioni o altri gruppi, fornitori, corrieri e altro personale esterno, allontanamento delle e degli utenti dalla struttura, loro rientri in famiglia).

3. I suddetti provvedimenti devono sempre essere proporzionati al rischio di infezione per le e gli utenti.

Art. 5

Gestione di utenti con sintomatologia da Covid-19 o che hanno avuto contatti stretti con persone positive

1. Le e gli utenti con sintomatologia da Covid-19 vengono immediatamente separati dalle e dagli altri utenti e se la struttura dispone di test antigenici rapidi immediatamente sottoposti al test. Il test può essere effettuato solo da personale autorizzato (medici e infermieri/infermiere).

2. Per le e gli utenti che hanno avuto contatto stretto con persone risultate positive al test si applica quanto previsto dalla normativa statale in materia di quarantena e autosorveglianza.

3. Per ulteriori misure si rinvia alle Linee guida per la collaborazione con l'USEDIP, all'Accordo con l'USEDIP, al documento sull'uso dei DPI e alle indicazioni dell'USEDIP.

4. Si raccomanda il coinvolgimento del medico di medicina generale.

Art. 6

Gestione di utenti il cui test ha dato esito positivo

1. In caso di esito positivo del test PCR o antigenico rapido:

a) le e gli utenti asintomatici o che presentano solo sintomi lievi possono essere trasferiti nella struttura di transizione in base all'apposita procedura e nell'ambito del contingente di posti letto messo a

Bettenkontingents in eine Übergangseinrichtung verlegt werden. Das Verlegungsverfahren berücksichtigt die gesundheitliche Situation der Person und die allgemeinen organisatorischen Rahmenbedingungen im Herkunftsdienst.

b) Nutzerinnen und Nutzer mit schweren Symptomen werden in der Regel ins Krankenhaus verlegt.

2. Die Entscheidung, ob die Person in eine Übergangseinrichtung verlegt wird, obliegt der Direktorin/dem Direktor, in Absprache mit dem Arzt oder der Ärztin für Allgemeinmedizin. Die Entscheidung im Hinblick auf eine Einweisung ins Krankenhaus obliegt dem Arzt oder der Ärztin für Allgemeinmedizin. Eventuelle Verlegungen werden zwischen der oder dem Verantwortlichen des Dienstes und der medizinischen Einsatzleitung für die COVID-19-Pandemie des Südtiroler Sanitätsbetriebs abgestimmt.

3. Unabhängig davon, wie viele Nutzerinnen und Nutzer in eine Übergangseinrichtung oder ins Krankenhaus verlegt werden, finden die täglichen Aktivitäten in der Einrichtung weiterhin unter strenger Beachtung der Sicherheits- und Vorbeugungsmaßnahmen statt.

Art. 7

Sicherheits- und Vorbeugungsmaßnahmen für Mitarbeitende, Praktikantinnen und Praktikanten sowie freiwilligen Zivildienst und freiwilligen Sozialdienst Leistende

1. Neben der Beachtung sämtlicher für das Personal vorgesehenen Vorschriften und der notwendigen Sicherheitsmaßnahmen sowie Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus halten sich die Einrichtungen an folgende Empfehlungen und organisatorischen Vorschriften:

a) Es wird empfohlen, die Dienstpläne der Mitarbeitenden so zu gestalten, dass in den einzelnen Abteilungen und Bereichen immer dieselben Personen im Einsatz sind; sie sollten nach Möglichkeit weder zwischen verschiedenen Wohngruppen noch Stockwerken wechseln.

b) Bei steigenden Infektionszahlen wird dringend empfohlen, in Absprache mit dem Arzt oder der Ärztin für Arbeitssicherheit in jedem Stockwerk getrennte Umkleideräume (Personalzimmer) einzurichten.

c) Neu eingestelltes Personal muss ausführlich über die Richtlinien des Landes und jene der Task Force informiert werden; insbesondere muss es über die geltenden Sicherheits- und Vorbeugungsmaßnahmen aufgeklärt werden, vor allem, was den korrekten Gebrauch der persönlichen Schutzausrüstung betrifft.

d) Bei der Weitergabe wichtiger Informationen

dispositione a tale scopo dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. La procedura di trasferimento tiene conto dello stato di salute dell'utente e delle condizioni organizzative generali del servizio di provenienza;

b) le e gli utenti che presentano sintomi gravi sono di norma trasferiti in ospedale.

2. La decisione relativa al trasferimento in una struttura di transizione spetta alla direttrice/al direttore, d'intesa col medico di medicina generale. La decisione relativa al trasferimento in ospedale spetta al medico di medicina generale. Gli eventuali trasferimenti sono concordati dalla/dal responsabile del servizio con la responsabile operativa/il responsabile operativo per la pandemia Covid-19 dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

3. A prescindere dal numero di utenti trasferiti nella struttura di transizione o in ospedale, le attività quotidiane del servizio proseguono nel rispetto stringente delle misure di sicurezza e di prevenzione.

Art. 7

Misure di sicurezza e di prevenzione per collaboratrici e collaboratori, tirocinanti, volontarie e volontari del servizio civile e del servizio sociale

1. Oltre a osservare tutte le prescrizioni previste per il personale, le necessarie misure di sicurezza e le misure per il contenimento della diffusione del virus, le residenze seguono le seguenti raccomandazioni e indicazioni organizzative:

a) si raccomanda di stilare i piani dei turni di lavoro in modo da impiegare, per ogni reparto/area, sempre le stesse collaboratrici e gli stessi collaboratori; le collaboratrici e i collaboratori non dovrebbero, per quanto possibile, essere spostati da un gruppo residenziale all'altro o da un piano all'altro;

b) in caso di aumento del numero di infezioni si raccomanda vivamente di allestire, d'intesa con il medico della medicina del lavoro, spogliatoi (locali per il personale) separati per ogni piano;

c) il personale neoassunto deve essere informato esaustivamente in merito alle direttive provinciali e a quelle della Task Force, e in particolare deve essere formato in merito alle vigenti misure di sicurezza e di prevenzione, soprattutto per quanto riguarda il corretto utilizzo dei dispositivi di protezione individuale (DPI);

d) nel comunicare informazioni importanti,

wie beispielsweise in Zusammenhang mit den Rückreisebestimmungen nach Italien samt entsprechenden Verhaltensregeln ist, wird empfohlen, sicherzustellen, dass diese hinreichend von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern verstanden wurden, insbesondere von jenen, deren Muttersprache eine Fremdsprache ist.

e) Das Personal muss weitergebildet werden – falls möglich auch im Rahmen von Fortbildungen, für die CME-Punkte vergeben werden –, damit gewährleistet ist, dass es insbesondere in Bezug auf die Maßnahmen laut Artikel 3 Absatz 6 und deren Umsetzung hinreichend informiert ist. Die Fortbildungen werden in Zusammenarbeit mit dem Arzt/der Ärztin für Arbeitsmedizin oder mit dem Departement für Gesundheitsvorsorge des Südtiroler Sanitätsbetriebs oder auch mit beiden abgehalten.

2. Im Hinblick auf die Sicherheits- und Vorbeugungsmaßnahmen in Zusammenhang mit COVID-19 und auf Fortbildungen gilt für Praktikantinnen und Praktikanten, freiwillig Zivildienst Leistende und freiwillig Sozialdienst Leistende dasselbe wie für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

Abschnitt II Räumlichkeiten

Art. 8 *Allgemeine Bestimmungen*

1. Für alle Räumlichkeiten der Einrichtung ist ein Reinigungs-, Desinfektions- und Sanifizierungsplan mit besonderem Augenmerk auf sanitäre Anlagen, Waschräume und Umkleieräume vorgesehen. Die Mitarbeitenden, die freiwillig Zivil- oder Sozialdienst Leistenden sowie die Praktikantinnen und Praktikanten müssen ihre Umkleideschränke und die Oberflächen im Umkleideraum, mit denen sie in Kontakt gekommen sind, desinfizieren.

2. Wird eine Nutzerin oder ein Nutzer positiv auf das Virus getestet, müssen alle Räumlichkeiten, in denen sich die betreffende Person aufgehalten hat, desinfiziert und sanifiziert werden, unter rigoroser Einhaltung der „Indicazioni ad interim per la sanificazione degli ambienti interni nel contesto sanitario e assistenziale per prevenire la trasmissione di SARS-COV 2“ (Vorläufige Anweisungen zur Sanifizierung interner Räume im soziosanitären Bereich zur Vorbeugung gegen Ansteckungen mit SARS-COV 2) der Obersten Gesundheitsbehörde vom 7. Juli 2020 (Bericht ISS Covid-19, Nr. 20/2000, Rev. 2), in geltender Fassung.

Art. 9 *Speisesaal*

1. Für den Speisesaal müssen, soweit

tra cui quelle relative alle disposizioni per il rientro in Italia e alle connesse norme di comportamento, si raccomanda di accertarsi che le stesse siano state ben comprese in particolare dalle collaboratrici e dai collaboratori di lingua straniera;

e) il personale deve essere formato, se possibile anche attraverso iniziative di formazione che danno crediti ECM, al fine di garantire che tutti i collaboratori e le collaboratrici siano adeguatamente istruiti, in particolare in riferimento alle misure di cui all'articolo 3, comma 6, e alla relativa attuazione. La formazione viene svolta in collaborazione con il medico di medicina del lavoro o con il Dipartimento di prevenzione dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige o con ambedue.

2. A tirocinanti e volontarie e volontari che prestano servizio civile o sociale si applica, in materia di sicurezza e di prevenzione del rischio di contagio da Covid-19 e di formazione, quanto previsto per le collaboratrici e i collaboratori.

Capo II Ambienti

Art. 8 *Generalità*

1. È previsto un piano per la pulizia, la disinfezione e la sanificazione di tutti i locali e gli ambienti della struttura, con particolare attenzione per i servizi igienici, i locali della lavanderia e gli spogliatoi. Collaboratrici, collaboratori, volontarie e volontari che prestano servizio civile o sociale e tirocinanti devono disinfettare i propri armadietti e le superfici dello spogliatoio con le quali sono venuti in contatto.

2. In caso di utenti che hanno contratto il virus, tutti i locali e gli ambienti in cui si sono intrattenuti devono essere disinfettati e sanificati nel rigoroso rispetto delle „Indicazioni ad interim per la sanificazione degli ambienti interni nel contesto sanitario e assistenziale per prevenire la trasmissione del SARS-CoV 2“ dell'Istituto Superiore di Sanità del 7 luglio 2020 (rapporto ISS Covid-19 n. 20/2000 Rev. 2), e successive modifiche.

Art. 9 *Sala da pranzo*

1. Per la sala da pranzo devono essere

anwendbar, die allgemein geltenden Vorschriften im Bereich der Verabreichung von Speisen und Getränken umgesetzt werden. Bei mangelnder Raumkapazität müssen Turnusse gewährleistet sein.

2. Im Speisesaal muss der Luftaustausch gewährleistet sein. Zudem muss dafür gesorgt werden, dass sich der Aufenthalt im Saal auf die Zeit beschränkt, die für die Einnahme der Mahlzeiten erforderlich ist.

3. Nach den Mahlzeiten desinfizieren die Personen, die im Speisesaal und in den für die Speisenverabreichung benutzten Räumen im Einsatz waren, sämtliche Oberflächen, mit denen sie in Kontakt gekommen ist.

4. Das Essen muss am Tisch serviert werden, Buffetdienst ist untersagt.

Abschnitt III

Aktivitäten der Nutzerinnen und Nutzer

Art. 10

Allgemeine Bestimmungen

1. Die Nutzerinnen und Nutzer müssen gezielte individuelle Anweisungen sowie, falls notwendig, Begleitung erhalten, was den korrekten Gebrauch der Schutzausrüstung betrifft, die Einhaltung der Abstandsregeln, die verstärkte persönliche Hygiene und die Einhaltung verstärkter Hygienemaßnahmen im Wohnumfeld, insbesondere in Bad, Küche und Speisesaal.

2. Die Nutzerinnen und Nutzer dürfen sich im Haus frei bewegen und die Räumlichkeiten benutzen, sofern sie die für Südtirol allgemein geltenden Vorbeugungs- und Sicherheitsvorschriften beachten.

3. Auch interne Bars und Heimkapellen dürfen - unter Einhaltung der für Südtirol allgemein geltenden Vorbeugungs- und Sicherheitsvorschriften - zugänglich gemacht werden, insbesondere jener in Bezug auf die Gruppengröße, das Tragen der persönlichen Schutzausrüstung und den Personenabstand.

4. Bars und Cafés, die als öffentliche Gastbetriebe geführt werden, unterliegen den bereichsspezifischen Vorschriften; sie dürfen geöffnet sein, solange für die Einrichtung kein Besucherstopp verhängt wird.

5. Innerhalb des Dienstes sind nur die nach den geltenden Bestimmungen auf Landesgebiet zulässigen Aktivitäten erlaubt, stets unter Einhaltung der für Südtirol allgemein geltenden Vorschriften im Hinblick auf die Gruppengröße, das Tragen der persönlichen Schutzausrüstung und den Personenabstand.

attuate le disposizioni generali vigenti in materia di somministrazione di pasti e bevande, per quanto applicabili. Nel caso in cui lo spazio negli ambienti sia insufficiente, si deve garantire la turnazione.

2. In sala da pranzo deve essere garantito il ricambio dell'aria. Inoltre, la permanenza delle e degli utenti deve essere limitata al tempo necessario ad assumere il pasto.

3. Dopo il pasto, ogni persona che ha svolto servizio in sala da pranzo o negli spazi utilizzati per la somministrazione dei pasti deve disinfettare le superfici con le quali è venuta in contatto.

4. I pasti dovranno essere serviti ai tavoli, non è ammesso il buffet.

Capo III

Attività delle e degli utenti

Art. 10

Generalità

1. Le e gli utenti devono ricevere istruzioni mirate e individualizzate e – se necessario – un accompagnamento per quanto riguarda il corretto utilizzo dei dispositivi di protezione, il rispetto della distanza interpersonale, l'igiene personale rafforzata e il rispetto delle misure igieniche rafforzate all'interno degli ambienti di vita, con particolare riferimento ai locali del bagno, della cucina e della sala da pranzo.

2. Le e gli utenti possono circolare liberamente all'interno della struttura e utilizzare i locali, nel rispetto delle disposizioni generali di sicurezza e di prevenzione valide a livello provinciale.

3. Anche i bar interni e le cappelle possono essere resi accessibili nel rispetto delle disposizioni generali di sicurezza e di prevenzione valide a livello provinciale, con particolare riguardo a quelle relative alla dimensione dei gruppi, all'utilizzo dei dispositivi di protezione individuale e al distanziamento sociale.

4. I bar e i caffè gestiti come esercizi pubblici di ristorazione sono soggetti alle norme specifiche del settore e possono rimanere aperti fintantoché nella struttura non è imposto il divieto di visite.

5. All'interno del servizio sono ammesse solo le attività permesse nel territorio provinciale in base alla normativa vigente. Tali attività devono comunque essere svolte sempre nel rispetto delle disposizioni generali valide a livello provinciale, con particolare riguardo a quelle relative alla dimensione dei gruppi, all'utilizzo dei dispositivi di protezione individuale e al distanziamento sociale.

Art. 11

Verlassen der Einrichtung

1. Sofern sie die allgemein für Südtirol geltenden Vorbeugungs- und Sicherheitsvorschriften einhalten, dürfen die Nutzerinnen und Nutzer das Haus verlassen.
2. Es wird empfohlen, ständig den Gesundheitszustand der Nutzerinnen und Nutzer zu beobachten.

Abschnitt IV

Besuche und Familienbesuche

Art. 12

Besuche

1. Besuche sind unter Einhaltung der für Südtirol allgemein geltenden Vorbeugungs- und Sicherheitsvorschriften zulässig, unter besonderer Berücksichtigung der Vorschriften in Bezug auf die grünen Bescheinigungen COVID-19 und die Impfpflicht sowie auf die Leitlinien laut Verordnung des Gesundheitsministers vom 8. Mai 2021, in geltender Fassung.
2. Die Besucherregelung, auch jene für die Wohnbereiche/Zimmer, legt die Direktorin/der Direktor fest; sie muss allen Betroffenen zur Kenntnis gebracht werden.
3. Die Besucherregelung muss die Vereinbarung zur Risikoeinschränkung enthalten.
4. Die Besuche von Familienangehörigen in den Wohnhäusern müssen in speziellen Registern oder in der Akte der Nutzerin/des Nutzers dokumentiert werden.
5. Die Besucherregelung muss immer im Verhältnis zur möglichen Gefahr für die Nutzerinnen und Nutzer stehen und eventuelle Auswirkungen, auch psychologischer Art, auf die Nutzerinnen und Nutzer berücksichtigen. Zudem muss in der Regelung genau angegeben sein, in welchen Zeitraum sie anzuwenden ist.

Art. 13

Familienbesuche

1. Die Nutzerinnen und Nutzer dürfen ihre Familien besuchen, sofern dabei die für Südtirol geltenden allgemeinen Vorbeugungs- und Sicherheitsvorschriften beachtet werden, insbesondere mit Bezug auf die Leitlinien laut Verordnung des Gesundheitsministers vom 8. Mai 2021, in geltender Fassung. Es muss immer eine Vereinbarung unterzeichnet werden, welche die gegenseitige Verantwortung zwischen der Einrichtung und der Nutzerin/dem Nutzer oder deren bzw. dessen gesetzlicher Vertretung zum Gegenstand hat.
2. Die Familienmitglieder und die Nutzerin/der Nutzer oder deren bzw. dessen gesetzliche Vertreterin/gesetzlicher Vertreter verpflichten

Art. 11

Allontanamento dalla struttura

1. Le e gli utenti possono allontanarsi dalla struttura nel rispetto delle disposizioni generali di sicurezza e di prevenzione valide a livello provinciale.
2. Si raccomanda di monitorare costantemente lo stato di salute delle e degli utenti.

Capo IV

Visite e rientri in famiglia

Art. 12

Visite

1. Le visite sono consentite nel rispetto delle disposizioni generali di sicurezza e di prevenzione valide a livello provinciale, con particolare riferimento a quanto previsto dalla normativa in materia di certificazioni verdi Covid-19 e di obbligo vaccinale e alle linee guida di cui all'ordinanza del Ministro della Salute dell'8 maggio 2021, e successive modifiche.
2. Il regolamento delle visite, anche quelle ai piani/nelle stanze, è stabilito dalla direttrice/dal direttore e deve essere portato a conoscenza di tutte le persone interessate.
3. Il regolamento deve prevedere il patto di condivisione del rischio.
4. Le visite dei familiari presso la residenza devono essere annotate in appositi registri o nella cartella dell'utente.
5. Il regolamento delle visite va sempre definito tenendo conto del potenziale pericolo per le e gli utenti e degli effetti che avrà su di loro, anche sul piano psicologico; nel regolamento deve essere specificato il suo periodo di applicazione.

Art. 13

Rientri in famiglia

1. I rientri in famiglia sono consentiti nel rispetto delle disposizioni generali di sicurezza e di prevenzione valide a livello provinciale, con particolare riferimento alle linee guida di cui all'ordinanza del Ministro della Salute dell'8 maggio 2021, e successive modifiche. È sempre necessaria la firma di un patto di reciproca responsabilità fra la struttura e l'utente o la sua/il suo rappresentante legale.
2. I familiari e l'utente o la sua/il suo rappresentante legale si impegnano a osservare le misure di prevenzione del

sich, die Maßnahmen zur Ansteckungsvermeidung einzuhalten: Personenabstand, Regeln der persönlichen Hygiene, gründliche Reinigung der Räumlichkeiten und Wäsche sowie Kleidungsreinigung bei möglichst heißen Temperaturen, mindestens 90° beziehungsweise 60°, wenn ein Bleichmittel oder ein Natriumhypochloritprodukt beigelegt wird.

3. Das Personal hält alle von Familienbesuchen zurückkehrenden Nutzerinnen und Nutzer unter genauer Beobachtung, durch Messung der Körpertemperatur und im Hinblick auf eventuelle COVID-19-Symptome.

4. Die Vorschriften laut der Vereinbarung mit USEDIP müssen eingehalten werden.

Abschnitt V Aufnahmen und weitere Zugänge

Art. 14 *Aufnahmen in das Wohnhaus*

1. Aufnahmen in das Wohnhaus erfolgen unter Beachtung der Vorschriften der Vereinbarung mit USEDIP.

2. Zum Schutz der Nutzerinnen und Nutzer wägt die Direktorin/der Direktor ab, ob ein vorübergehender Aufnahmestopp im Sinne von Artikel 4 Absatz 2 für das Wohnhaus verhängt werden sollte.

Art. 15 *Nicht ständig anwesende Freiwillige*

1. Nicht ständig anwesende Freiwillige haben Zugang zum Wohnhaus, wenn sie die für Südtirol allgemein geltenden Vorbeugungs- und Sicherheitsvorschriften beachten, unter besonderer Berücksichtigung der Vorschriften in Bezug auf die grünen Bescheinigungen COVID-19 und die Impfpflicht.

2. Die Zuständigen des Wohnhauses informieren die Freiwilligen, ob und in welcher Form die Tätigkeiten durchgeführt werden können sowie über die zu beachtenden Vorbeugungsmaßnahmen; zudem erhalten die Freiwilligen das notwendige Informationsmaterial.

3. Die Freiwilligen müssen die geltenden Sicherheits- und Vorbeugungsmaßnahmen hinsichtlich SARS-CoV-2-Infektionen einhalten und entsprechende Anweisungen erhalten.

Art. 16 *Vereine und andere Gruppen*

1. Mitglieder von Vereinen und anderen

contagio: distanza interpersonale, regole di igiene personale, di pulizia scrupolosa degli ambienti e di lavaggio di biancheria e vestiti alla temperatura più alta possibile (almeno 90°C) o, in caso di lavaggio a 60°C, con l'aggiunta di un candeggiante o di un prodotto contenente ipoclorito di sodio.

3. Il personale monitora con attenzione ogni utente rientrante da una visita in famiglia, attraverso la misurazione della temperatura corporea e in riferimento a una eventuale sintomatologia da Covid-19.

4. Devono essere rispettate le disposizioni di cui all'Accordo con l'USEDIP.

Capo V Ammissioni e altri accessi

Art. 14 *Ammissioni nella residenza*

1. Le ammissioni nella residenza avvengono nel rispetto delle disposizioni dell'Accordo con l'USEDIP.

2. Al fine di tutelare le e gli utenti la direttrice/il direttore valuta la temporanea sospensione delle ammissioni nella residenza ai sensi dell'articolo 4, comma 2.

Art. 15 *Volontarie e volontari non continuativamente presenti*

1. L'accesso di volontarie e volontari non continuativamente presenti è consentito nel rispetto delle disposizioni generali di sicurezza e di prevenzione valide a livello provinciale, con particolare riferimento a quanto previsto dalla normativa in materia di certificazioni verdi Covid-19 e di obbligo vaccinale.

2. La residenza informa i volontari e le volontarie in merito alla possibilità di svolgere le attività – ed eventualmente con quali modalità – e alle misure di prevenzione da rispettare, distribuendo, inoltre, il materiale informativo necessario.

3. Le volontarie e i volontari devono rispettare le vigenti misure di sicurezza e prevenzione del rischio di contagio da SARS-CoV-2 e devono essere appositamente istruiti.

Art. 16 *Associazioni e altri gruppi*

1. L'accesso alla struttura di membri di

Gruppen haben Zugang zur Einrichtung, sofern sie dazu von der Direktorin/dem Direktor ermächtigt wurden und die für Südtirol allgemein geltenden Vorbeugungs- und Sicherheitsvorschriften einhalten, unter besonderer Berücksichtigung der Vorschriften in Bezug auf die grünen Bescheinigungen COVID-19 und die Impfpflicht.

Art. 17

Lieferungen und Arbeiten

1. Lieferungen für die Einrichtungen und Arbeiten in diesen sind zulässig, sofern die für Südtirol allgemein geltenden Vorbeugungs- und Sicherheitsvorschriften beachtet werden, unter besonderer Berücksichtigung der Vorschriften in Bezug auf die grünen Bescheinigungen COVID-19 und die Impfpflicht.
2. Um den Kontakt mit dem Personal und mit den Nutzerinnen und Nutzern der Einrichtung auf ein Minimum zu beschränken, sind Verfahren festzulegen, wie, auf welchen Wegen und unter welchen zeitlichen Bedingungen der Eingang, Durchgang und Ausgang erfolgen soll.
3. Falls möglich werden Lieferanten, Kurieren und sonstigen externen Arbeitskräften eigene Toiletten zur Verfügung gestellt.

Abschnitt VI

Weitere Vorbeugungsmaßnahmen

Art. 18

Weitere allgemeine Vorbeugungsmaßnahmen

1. Den Nutzerinnen und Nutzern wird täglich zwei Mal die Körpertemperatur gemessen.
2. Es wird empfohlen, alle Nutzerinnen und Nutzer, nach Absprache mit dem Arzt bzw. der Ärztin für Allgemeinmedizin, gegen COVID-19, Grippe und Pneumokokken impfen zu lassen.
3. Es wird ebenso empfohlen, die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in Zusammenarbeit mit dem Arzt/der Ärztin für Arbeitsmedizin für eine Grippeimpfung zu sensibilisieren.

Art. 19

Unterstützung für das Personal

1. Die dafür zuständigen Personen des Wohnhauses bieten dem Personal bei Bedarf Supervision, psychologische Begleitung und sonstige Möglichkeiten an, das Erlebte in einem geschützten Rahmen zu verarbeiten.

Art. 20

Hygienestandards

1. Bei der Reinigung der Räumlichkeiten, der Wäsche und in der Küche muss der

assoziationen und andere Gruppen ist erlaubt, wenn autorisiert durch die Leiterin/den Leiter und im Einklang mit den allgemeinen Bestimmungen der Sicherheit und der Prävention, gültig auf Provinzebene, mit besonderer Bezugnahme auf das, was in der Normative in Bezug auf grüne Zertifikate Covid-19 und auf die Verpflichtung der Impfung.

Art. 17

Forniture e lavori

1. Forniture e lavori possono essere eseguiti nel rispetto delle disposizioni generali di sicurezza e di prevenzione valide a livello provinciale, con particolare riferimento a quanto previsto dalla normativa in materia di certificazioni verdi Covid-19 e di obbligo vaccinale.
2. Vanno stabilite procedure di ingresso, transito e uscita mediante modalità, percorsi e tempistiche predefinite, al fine di ridurre le occasioni di contatto con il personale e con le e gli utenti della struttura.
3. Per fornitori, corrieri e altro personale esterno devono essere individuati, per quanto possibile, servizi igienici dedicati.

Capo VI

Ulteriori misure di prevenzione

Art. 18

Ulteriori misure di prevenzione generali

1. Alle e agli utenti va misurata la temperatura due volte al giorno.
2. Si consiglia di vaccinare, d'intesa con il medico di medicina generale, tutti gli e le utenti contro il Covid-19, l'influenza e lo pneumococco.
3. Si raccomanda altresì di sensibilizzare, in collaborazione con il medico di medicina del lavoro, le collaboratrici e i collaboratori a effettuare la vaccinazione antinfluenzale.

Art. 19

Sostegno al personale

1. La residenza deve offrire al personale, in caso di bisogno, attività di supervisione, accompagnamento psicologico o altre forme di supporto per la rielaborazione delle esperienze vissute, in un contesto protetto.

Art. 20

Standard igienici

1. Nella pulizia di ambienti e locali, nel lavaggio della biancheria e in cucina devono

Hygienestandard zur Vermeidung von SARS-CoV-2-Infektionen gewährleistet sein.

TITEL III ANDERE DIENSTE

Abschnitt VII Andere Dienste

Art. 21

Zubereitung samt Auslieferung von Mahlzeiten für andere Dienste

1. Werden im Gebäude auch Mahlzeiten für andere Dienste oder Einrichtungen zubereitet und ausgeliefert, muss ein Plan mit Maßnahmen vorliegen, die das Infektionsrisiko ausschließen. In jedem Fall müssen die Hygienemaßnahmen verstärkt werden (Reinigung gemeinsam genutzter Gänge, Aufzüge usw.).

2. Zudem muss gewährleistet sein, dass die auszuliefernden Mahlzeiten, Behälter und sonstiges Zubehör auf eigenen, abgegrenzten Wegen zirkulieren (Trennung zwischen ausgehenden und eingehenden Produkten, zwischen sauber und schmutzig). In der Küche sind die genannten Behälter strikt vom übrigen Geschirr und sonstigen Utensilien zu trennen, unter Einhaltung der geltenden spezifischen Hygienemaßnahmen.

3. Der Dienst laut diesem Artikel wird, soweit anwendbar, unter Einhaltung der allgemein geltenden Vorschriften im Bereich der Verabreichung von Speisen und Getränken erbracht.

Art. 22

Dritten zur Verfügung gestellte Räume

1. Räume dürfen Dritten bzw. anderen Diensten nur für Tätigkeiten zur Verfügung gestellt werden, die aufgrund der geltenden Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des COVID-19-Notstands erlaubt sind.

2. Die Personen, die diese Räume nutzen, müssen sich, soweit anwendbar, an die Besuchsvorschriften halten.

3. Zum Schutz der Nutzerinnen und Nutzer des Wohnhauses wägt die Direktorin/der Direktor ab, ob die Nutzung der zur Verfügung gestellten Räume vorübergehend ausgesetzt werden sollte.

TITEL IV WOHNGEMEINSCHAFTEN UND TRAININGSWOHNUNGEN FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNGEN, MIT

essere garantiti gli standard igienici previsti per la prevenzione dell'infezione da SARS-CoV-2.

TITOLO III ALTRI SERVIZI

Capo VII Altri servizi

Art. 21

Preparazione di pasti per altri servizi, con consegna

1. Se nello stesso edificio vengono preparati anche pasti che vengono consegnati ad altri servizi o strutture, tale servizio può essere svolto se organizzato sulla base di un piano contenente le misure atte a garantire l'esclusione del rischio di infezione. In ogni caso devono essere rafforzate le misure igieniche (pulizia dei vani di passaggio, degli ascensori di uso comune ecc.).

2. Va garantito che la consegna dei pasti e la restituzione degli appositi contenitori e dell'attrezzatura di complemento avvenga attraverso un percorso dedicato (separazione del prodotto in uscita da quello in entrata e fra pulito e sporco). All'interno della cucina i citati contenitori vanno riposti separatamente dagli altri utensili e stoviglie. Al riguardo sono da osservare rigorosamente le misure igieniche specifiche in vigore.

3. Il servizio di cui al presente articolo è erogato nel rispetto delle disposizioni generali vigenti in materia di somministrazione di pasti e bevande, per quanto applicabili.

Art. 22

Messa a disposizione di locali

1. Locali della struttura possono essere messi a disposizione di altri servizi o di terzi solo per attività consentite in base alle vigenti misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19.

2. Le persone che utilizzano tali locali devono attenersi alle disposizioni previste per le visite, per quanto applicabili.

3. Al fine di tutelare le e gli utenti della residenza la direttrice/il direttore valuta la temporanea sospensione dell'utilizzo dei locali messi a disposizione.

TITOLO IV COMUNITÀ ALLOGGIO E CENTRI DI ADDESTRAMENTO ABITATIVO PER PERSONE CON DISABILITÀ, MALATTIE

PSYCHISCHEN ERKRANKUNGEN UND MIT ABHÄNGIGKEITSERKRANKUNGEN

Abschnitt VIII Wohngemeinschaften und Trainingswohnungen

Art. 23 *Allgemeine Bestimmungen*

1. Wohngemeinschaften und Trainingswohnungen sind Dienste, bei denen eine kleine Anzahl von Personen gemeinsam in einer Wohnung untergebracht sind, zumeist in Einzelzimmern (in der Regel 6-8 Personen pro Wohnung). Sie haben familienähnlichen Charakter.
2. Die Nutzerinnen und Nutzer dieser Dienste müssen gezielte individuelle Anweisungen sowie, falls notwendig, Begleitung erhalten, was den korrekten Gebrauch der Schutzausrüstung betrifft, die Einhaltung der Abstandsregeln, die verstärkte persönliche Hygiene und die Einhaltung verstärkter Hygienemaßnahmen im Wohnumfeld, insbesondere in Bad, Küche und Speisesaal.
3. Für diese Dienste gelten, soweit anwendbar, die Bestimmungen für Wohnhäuser für Menschen mit Behinderungen laut diesen Richtlinien, unter Berücksichtigung des familienähnlichen Charakters dieser Dienste.

PSICHICHE, DIPENDENZE

Capo VIII Comunità alloggio e centri di addestramento abitativo

Art. 23 *Generalità*

1. Comunità alloggio e centri di addestramento abitativo sono servizi che ospitano in un appartamento un numero ridotto di persone (di norma 6-8 persone), sistemate perlopiù in camera singola. Tali servizi sono assimilabili a un contesto familiare.
2. Le e gli utenti devono ricevere istruzioni mirate e individualizzate e – se necessario – un accompagnamento per quanto riguarda il corretto utilizzo dei dispositivi di protezione, il rispetto della distanza interpersonale, l'igiene personale rafforzata e il rispetto delle misure igieniche rafforzate all'interno degli ambienti di vita, con particolare riferimento ai locali del bagno, della cucina e della sala da pranzo.
3. A questi servizi si applicano, per quanto compatibili, le disposizioni per le residenze per persone con disabilità di cui alle presenti direttive, tenendo conto del contesto familiare che caratterizza queste strutture.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 08/02/2022 15:51:43 Il Direttore d'ufficio
MOSER VERENA

Die Abteilungsdirektorin 08/02/2022 16:05:58 La Direttrice di ripartizione
TRENTINI MICHELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 15/02/2022 14:52:08 Il Direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

22/02/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

22/02/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/02/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma